

## CONSILIUL MUNICIPAL CHIȘINĂU

### DECIZIE

nr. \_\_\_\_\_

din \_\_\_\_\_

Cu privire la majorarea capitalului social al Întreprinderii Municipale de Alimentație Publică „Adolescența-RC”

Având în vedere nota informativă nr. 16/150 din 08.07.2024 a Direcției management financiar a Primăriei Municipiului Chișinău, în conformitate cu dispoziția PG nr. 451-d din 14.09.2023 cu privire la distribuirea alocațiilor aprobate în bugetul municipal Chișinău pentru anul 2023, decizia Consiliului Municipal Chișinău nr. 21/12 din 14.12.2022 cu privire la reorganizare, prin fuziune, (contopire) a Întreprinderii municipale de alimentație publică „Râșcani-ȘC” și Întreprinderea municipală de alimentație publică „Adolescența” și aprobarea organigramei, statutului întreprinderii nou create, în temeiul art. 9 alin. (2) lit. (a) din Legea nr. 121/2007 privind administrarea și dețatizarea proprietății publice, art. 4 alin. (2), alin. (5) și alin. (6) din Legea nr. 246/2017 cu privire la întreprinderea de stat și întreprinderea municipală, art. 14 alin. (2) lit. i) din Legea nr. 436/2006 privind administrația publică locală, art. 6 alin. (2) și alin. (3) din Legea nr. 136/2006 privind statutul municipiului Chișinău, Consiliul Municipal Chișinău DECIDE:

1. Se acceptă majorarea capitalului social al Întreprinderii Municipale de Alimentație Publică „Adolescența-RC”, aporturi în numerar din bugetul municipal Chișinău în sumă de 362 751,00 lei.

2. Întreprinderea Municipală de Alimentație Publică „Adolescența-RC” și Direcția management financiar a Primăriei Municipiului Chișinău vor înregistra, în termen de 30 de zile de la data adoptării prezentei decizii, modificările de rigoare în evidența contabilă și în actele de constituire, în modul stabilit de legislația în vigoare.

3. Viceprimarul de ramură al municipiului Chișinău va asigura controlul executării prezentei decizii.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

SECRETAR INTERIMAR  
AL CONSILIULUI MUNICIPAL

Adrian TALMACI



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI CHIȘINĂU  
Direcția management financiar

nr. 16/150 din 08.07.2024

la nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

*Consiliului Municipal Chișinău*

NOTĂ INFORMATIVĂ

*la Proiectul de decizie „Cu privire la majorarea capitalului social al Întreprinderii Municipale de Alimentație Publică „Adolescența-RC”*

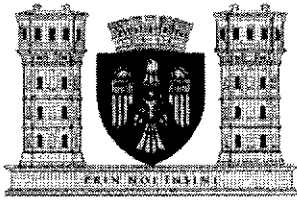
<b>1. Denumirea autorului și, după caz, a participanților la elaborarea proiectului</b> Direcția management financiar a Primăriei Municipiului Chișinău
<b>2. Condițiile ce au impus elaborarea proiectului de act normativ și finalitățile urmărite</b> În conformitate cu prevederile Legii nr. 121/2007 privind administrarea și deținatizarea proprietății publice, art. 9, alin. (2) în domeniul administrării proprietății publice, de competența autorității administrației publice locale sunt: a) asigurarea dezvoltării economice a unității administrativ-teritoriale. Legea nr. 246/2017 cu privire la întreprinderea de stat și întreprinderea municipală, art. 4, alin. (2) Capitalul social al întreprinderii municipale se constituie din valoarea <b>aporturilor în numerar</b> și bunurile fondatorului, cu excepția bunurilor atribuite domeniului public. Alin. (5) și (6) al aceluiași articol stipulează că „decizia de modificare a capitalului social al întreprinderii municipale se adoptă de către fondator iar sursă de majorare a capitalului social poate fi capitalul propriu al întreprinderii municipale în limita părții ce depășește capitalul social și/sau <b>aporturile primite de la fondator</b> . În scopul renovării secției de patiserie și cofetărie din cadrul ÎMAP „Adolescența-RC” s-a direcționat suma de 362 751,00 lei din bugetul municipal Chișinău din cadrul Programului municipal de susținere a activității întreprinderilor municipale de alimentație publică și alte activități de susținere socială a comerțului.
<b>3. Descrierea gradului de compatibilitate pentru proiectele care au ca scop armonizarea legislației naționale cu legislația Uniunii Europene</b> -
<b>4. Principalele prevederi ale proiectului și evidențierea elementelor noi</b> Prin promovarea prezentului proiect se propune aprobarea deciziei „Cu privire la majorarea capitalului social al Întreprinderii Municipale de Alimentație Publică „Adolescența-RC”, care stabilește: ✓ Se acceptă majorarea capitalului social al Întreprinderii Municipale de Alimentație Publică „Adolescența-RC”, aporturi în numerar din bugetul municipal Chișinău în sumă de 362 751,00 lei.
<b>5. Fundamentarea economico-financiară</b> Implementarea prezentei decizii nu implică cheltuieli suplimentare.

<b>6. Modul de încorporare a actului în cadrul normativ în vigoare</b>
Proiectul în cauză a fost elaborat în temeiul Legii temeiul art. 9 alin. (2) lit. (a din Legea nr. 121/2007 privind administrarea și deetatizarea proprietății publice, art. 4 alin. (2), alin. (5) și alin. (6) din Legea nr. 246/2017 cu privire la întreprinderea de stat și întreprinderea municipală
<b>7. Avizarea și consultarea publică a proiectului</b>
-
<b>8. Constatările expertizei anticorupție</b>
-
<b>9. Constatările expertizei de compatibilitate</b>
-
<b>10. Constatările expertizei juridice</b>
-
<b>11. Constatările altor expertize</b>
-

Șef adjunct al direcției



Ana SLIVCA



**ÎNȚREPRINDEREA MUNICIPALĂ DE  
ALIMENTAȚIE PUBLICĂ  
„ADOLESCENȚA-RC”**

nr. 23 din 04.03.2024

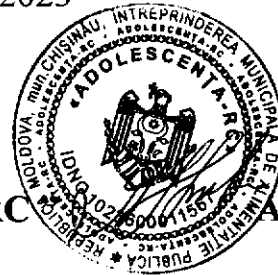
**PRIMĂRIA MUNICIPIULUI CHIȘINĂU**  
**Dirrecția Managment Financiar**  
**Adresa: Bulevardul Ștefan cel Mare și Sfânt, 83**  
**mun.Chișinău.**

Conform scrisorii nr.2-04/2-64 din 01.03.2024, Vă informăm că ÎMAP „Adolescenta -RC ” a beneficiat de alocații din bugetul municipal Chișinău în sumă de 362750,08 lei, pentru procurarea utilajului tehnologic în secția de patiserie.

Anexat:

- 1.Dispoziția Primarului General Municipiului Chișinău nr.451-d din14.09.2023.
- 2.Contract nr.286/2023 cu FPC „MGM” din 25.10.2023
- 3.Factura fiscală nr.AAS1639788 din29.12.2023.
- 4.Ordinul de plată nr.1008 din 20. Octombrie 2023

**Administratoarea ÎMAP „ Adolescența -RC Ala GHIMPU**



Executor: E.Jidobina  
tel:069620032

**Contract de vânzare – cumparare  
nr. 286/2023 din 25.10.2023**

Firma de Producție și Comerț "MGM" SRL, reprezentată de către **Moșcovici Anatoli**, în funcția de Director, ce acționează în baza Statutului, numită în continuare **Vinzător**;

și  
**IMAP "Adolescenta-RC"**, reprezentată de către **Ghimpu Ala**, în funcția de administrator, ce acționează în baza statutului, numită în continuare **Cumpărător**, denumite împreună „Părți”, au convenit să încheie prezentul contract de vânzare-cumparare, cu respectarea următoarelor clauze:

**1. Obiectul contractului**

**1.1.** Vinzătorul se obligă să vîndă utilajul și să efectueze montarea, iar Cumpărătorul se obligă să ia în proprietate de la Vinzător și să achite plata pentru utilajul tehnologic indicat mai jos:


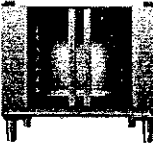
**Договор купли продажи  
nr. 286/2023 от 25.10.2023**


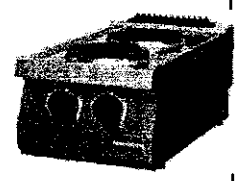
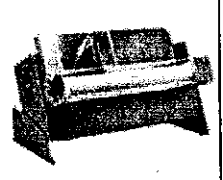
Firma de Producție și Comerț «MGM» SRL, именуемая в дальнейшем **Продавец**, в лице Директора **Мошковича Анатолия**, действующего на основании Устава, с одной стороны,

и  
**ИМАР "Адолесцента-RC"**, именуемая в дальнейшем **Покупатель**, в лице администратора **Гимпу Ала**, действующей на основании Устава, с другой стороны, совместно именуемые Стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

**1. Предмет договора**

**1.1.** Продавец обязуется продать оборудование и осуществить монтаж, а Покупатель обязуется принять в собственность от Продавца и осуществить оплату за оборудование, указанное ниже:

Nr.	Denumirea utilajului	Model	Gabarite	Puterea	Can.	Pret	Suma
			mm	kW/V	buc.	MDL	MDL
	<b>Nivelul 1</b>						
	<b>Sectia patiserie</b>						
A1	Cuptor electric cu convectie, capacitatea 10 tave 600x400mm  - Regim de temperatura +30/+260 °C - Distanța între tave 80mm - Panou electronic de control electronic Touch - Corpul și camera de lucru din inox - Iluminare LED - Spalare automata - Sonda culinara	  XEBC-10EU-E1RM	860x967 x1163	14,9/ 380	1	166239,5	166239,45
A2	Dospitor confectionat din inox, pentru 12 tave (600x400mm)  - Temperatura maxima +50°C - Distanța între tave 75mm	  XEBC-12EU-B	860x972 x798	2,3/ 220	1	46589,4	46589,40

A3	<p>Malaxor spiral, capacitate 35 kg de aluat, volumul cuvei 44 litri</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2 viteze</li> <li>- 2 taimere</li> <li>- Roti cu dispozitiv de blocare;</li> <li>- Corpul masinii este realizat din otel vopsit;</li> <li>- Bol, spirala si grilaj de protectie din inox inclus;</li> <li>- Greutate: 105 kg</li> </ul>	 <p>K35-2V</p>	480x800 x790	1,1-1,4/ 380	1	69750,33	69750,33
A4	<p>Pilita electrica din inox, cu 2 ochiuri</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Diametrul ochiului 220mm</li> <li>- 6 pozitii a termostatului de reglare a temperaturii</li> <li>- Regim de temperatura +90/+450°C</li> <li>- Ochiuri din fonta ermetic montate in corp</li> <li>- Corpul din inox cu grosimea 1,5 mm</li> <li>- Siguranta de supraincalzire</li> <li>- Pe suport din inox</li> </ul>	 <p>OSOE 4070</p>	400x700 x280	5,2/ 380	1	9425,334	9425,33
A5	<p>Masina de foietat din inox pentru aluat (de masa) - Diametrul semipreparatului 30 cm;- Rola singulara;- Grosime reglabila de la 0 la 5 mm;- Protectie role din plexiglas transparent pentru siguranta maxima cu vizibilitate optima;- Sistem de transmisie cu angrenaje.</p>	 <p>DMA 310/2</p>	650x320x41 0	0,25/22 0	1	11365,93	11365,93
A6	Masa de lucru cu polita si cu margine, blat si carcasa din inox	MIP 030/70	300x700 x850		1	2211,945	2211,95
A7	Masa de lucru cu polita si cu margine, blat si carcasa din inox	MIP 055/70	550x700 x850		1	3113,214	3113,21
A8	Masa de lucru cu polita si cu margine, blat si carcasa din inox	MIP 090/80	900x800 x850		1	4972,395	4972,40
A9	Masa de lucru fara polita si cu margine, blat si carcasa din inox	MI 100/70	1000x700 x850		1	3991,898	3991,90
A10	Masa de lucru cu polita si fara margine, cu blat si carcasa din inox	MIP 175/80	1750x800 x850		1	9656,556	9656,56
A13	Chiuveta din inox sudata cu 1 sectie, pe carcasa de inox, dimensiunile cuvei 886x540x300 mm	812860	1000x700 x850		1	8241,6	8241,60

A14	Carucior din inox 20 nivele (tave 600x400mm) Inox AISI 304	C406020A3			1	6829,68	6829,68
A15	Raft cu 4 polite reglabile din polietilena, suporturile din aluminiu	SA18/105	1000x500 x1800		1	6752,426	6752,43
A16	Hota de ventilare, de perete, din inox, cu filtre, forma snack, debitul de aer 2900 m <sup>3</sup> /ora		2400x1100 x450		1	13609,92	13609,92
<b>Total etaj 1 (Sectia patiserie)</b>							<b>362750,08</b>

**1.2.** Suma prezentului contract este **362 750,08 (trei sute șasezeci și două mii șapte sute cincizeci,08) MDL**. Prețul include TVA.

**1.3.** În contract nu sunt incluse materialele pentru montare.

### 2. Condițiile de achitare

**2.1.** Cumpărătorul achită avans suma în mărime de **326 475,00 (trei sute douăzeci și șase mii patru sute șaptezeci și cinci,00) MDL** timp de 3 zile din momentul semnării prezentului contract.

**2.2.** Suma în mărime de **36 275,08 (treizeci și șase mii două sute șaptezeci și cinci,08) MDL** Cumpărătorul achită în termen de 3 zile din data livrării și montării.

**2.3.** Achitarea se va efectua în lei moldovenești prin transferul mijloacelor bănești pe contul de decontare a Vânzătorului.

### 3. Condițiile de livrare

**3.1.** Livrarea și instalarea mărfii se efectuează în termen de **14 zile lucrătoare**, din data semnării prezentului contract și cu condiția îndeplinirii p. 2.1., p. 4.2.1. și p.4.2.9. a contractului. În caz de neîndeplinire la timp de către Cumpărător a p. 2.1. și/sau p. 4.2.1. și/sau p. 4.2.9. al prezentului contract, livrarea și instalarea mărfii va fi amân timer termenul adăugător coordonat cu Vânzătorul. Livrarea și instalarea mărfii se fixează în factura fiscală și Actul de predare-primire.

**3.2.** Termenul de livrare poate fi modificat fără consecințe, în dependența de capacitățile producătorului, transportatorului și altele circumstanțe, ce nu țin de voința Vânzătorului.

**3.3.** Termenul de garanție constituie 12 luni din momentul livrării a utilajului, cu condiția exploatării corecte indicată în sarcinile tehnice.

**3.4.** Livrarea utilajului va fi efectuată pe adresă:

**- str. Tudor Vladimirescu, mun. Chișinău.**

**3.5.** Reprezentantul Cumpărătorului – **Diaconu Tatiana, email isadolescenta@mail.ru, tel.: +37367566768.**

**3.6.** Reprezentantul Vânzătorului – **Cebotaru Eugeniu, email: e.cebotaru@mgm.md, tel de contact 069316923.**

### 4. Obligațiile Părților

**4. 1. Vânzător își asumă următoarele obligații:**

**4.1.1.** Să îndeplinească la timp și în modul corespunzător toate obligațiile asumate conform condițiilor prezentului contract și poartă răspundere pentru îndeplinirea lor conform legislației în vigoare și prezentului contract.

**1.2.** Сумма настоящего договора составляет **362 750,08 (тридцать шестьдесят две тысячи семьсот пятьдесят,08) MDL**. Цены указаны с учетом НДС.

**1.3.** В сумму договора не включены монтажные материалы.

### 2. Условия оплаты

**2.1.** Покупатель платит аванс сумму в размере **326 475,00 (триста двадцать шесть тысяч четыреста семьдесят пять,00) MDL** в течение 3-х дней с момента подписания настоящего договора.

**2.2.** Сумму в размере **36 275,08 (тридцать шесть тысяч двести семьдесят пять,08) MDL** Покупатель платит в течении 3-х дней с момента поставки и монтажа оборудования.

**2.3.** Расчеты будут производиться в молдавских леях по перечислению денежных средств на расчетный счет Продавца.

### 3. Условия поставки

**3.1.** Продавец производит поставку и монтаж оборудования в течение **14 рабочих дней** с момента подписания настоящего договора и при условии исполнения п.2.1., п.4.2.1. и п.4.2.9. настоящего договора. В случае неисполнения Покупателем в срок п.2.1 и/или п.4.2.1. и/или п.4.2.9. настоящего договора, поставка и монтаж оборудования производятся в сроки, дополнительно согласованные с Продавцом. Поставка и монтаж оборудования фиксируется в налоговой накладной и в Акте приемки-передачи.

**3.2.** Срок поставки может быть изменен без последствий, в зависимости от возможностей производителя, перевозчика и иных обстоятельств, не связанных с волей Продавца.

**3.3.** Срок гарантии на оборудование составляет 12 месяцев с момента поставки, при условии соблюдения инструкций по его эксплуатации.

**3.4.** Оборудование будет установлено по адресу:

**- str. Tudor Vladimirescu, mun. Chișinău.**

**3.5.** Представитель Покупателя – **Diaconu Tatiana, email isadolescenta@mail.ru, tel.: +37367566768.**

**3.6.** Представитель Продавца – **Cebotaru Eugeniu, email: e.cebotaru@mgm.md, tel de contact 069316923.**

### 4. Обязанности Сторон

**4. 1. Продавец принимает на себя обязательства:**

**4.1.1.** Обязуется своевременно и надлежащим образом выполнять все связанные с Договором условия и обязательства, и отвечает за их выполнение в порядке, установленном действующим законодательством Республики

**4.1.2.** Să transmită Cumpărătorului următoarele documente:  
- Factură fiscală; - Talon de garanție; - Documentația tehnică.

**4.2. Cumpărător își asumă următoarele obligații:**

**4.2.1.** Să creeze condițiile necesare pentru efectuarea lucrărilor de instalare, conform condițiilor prezentului contract, și anume:

- să asigure locul pentru deplasare și instalare a utilajului;
- să asigure comunicațiile necesare (iluminare, apa, canalizare, energie electrică etc.) la locul de instalare a utilajului, conform datelor tehnice pașaportului utilajului.

**4.2.2.** Să îndeplinească la timp și în modul corespunzător toate obligațiile asumate conform condițiilor prezentului contract și poartă răspundere pentru îndeplinirea lor conform legislației în vigoare și prezentului contract.

**4.2.3.** Să utilizeze grijuliu utilajul, și să-l folosească în conformitate cu scopul specificat în documentația tehnică a utilajului. De asemenea, Cumpărătorul este obligat să respecte alte cerințe de exploatare a utilajului, care au fost înaintate de către Vânzător și suportă costurile corespunzătoare pentru întreținerea acestuia.

**4.2.4.** Să păstreze în ordine documentația tehnică și documentația de garanție pe utilajul tehnologic.

**4.2.5.** Să semneze actul de predare-primire în ziua finalizării lucrărilor de instalare sau să scrie refuzul motivat, indicând toate motivele pentru non-acceptarea mărfii. În cazul echivării nemotivate a Cumpărătorului de la semnarea Actului de predare-primire în cel mult două zile de la primirea acestuia de la Vânzător, lucrările se consideră recepționate.

**4.2.6.** În cazul care refuzul semnării actului de predare primire este motivat, Părțile vor semna Actul cu specificarea lucrărilor necesare și termenul pentru efectuarea acestor lucrări.

**4.2.7.** După înlăturarea obstacolelor, Părțile vor semna actul de predare primire, conform p.p. 4.2.5 și 4.2.7. al prezentului contract

**4.2.8.** În caz de depistare a carorva defecte sau suspiciuni corespunzătoare în perioada de garanție, Cumpărătorul este obligat să deconecteze imediat utilajului de la sursa de alimentare energie electrică și imediat (în termen de 4 ore de la data descoperirii) să apeleze reprezentanții Vânzătorului, conform obligației de garanție. Totodată, Cumpărătorul este obligat să ia toate măsurile necesare pentru siguranța produselor amplasate în utilajul defectat.

**4.2.9.** Cumpărătorul se obligă să achite față de Vânzător toată datoria existentă.

**5. Responsabilități**

**5.1.** Pentru întârzierea îndeplinirii obligațiilor contractuale, Partea Vinovată va achita celeilalte părți o penalitate în marime de 0,1 % din suma obligațiilor neîndeplinite în termen pentru fiecare zi de întârziere.

**5.2.** Riscul de pierdere sau deteriorare a utilajului este suportat

Moldova și datelor din Contract.

**4.1.2.** Передать Покупателю следующие документы:  
- налоговую накладную, - гарантийный талон, - техническую документацию.

**4.2. Покупатель принимает на себя обязательства:**

**4.2.1.** Создать необходимые условия для проведения монтажных работ, предусмотренных условиями настоящего Договора, а именно:

- подготовить место для перемещения и установки оборудования;
- предоставить необходимые коммуникации (освещение, водоснабжение, канализацию, электропитание и т.д.) на месте производства монтажных работ, согласно паспортных данных оборудования.

**4.2.2.** Обязуется своевременно и надлежащим образом выполнять все связанные с Договором условия и обязательства, и отвечает за их выполнение в порядке, установленном действующим законодательством Республики Молдова и данным Договором.

**4.2.3.** Обязуется бережно относиться к оборудованию и использовать его в соответствии с целью, указанной в технической документации оборудования. Покупатель обязан также соблюдать иные требования по использованию оборудования, которые были предъявлены Продавцом и нести соответствующие расходы по его содержанию.

**4.2.4.** Обязуется также сохранять и держать в порядке техническую и гарантийную документацию на оборудование.

**4.2.5.** Обязуется подписать акт приема-передачи в день окончания монтажных работ или предоставить письменный мотивированный отказ, указав все мотивы отказа от принятия товара. В случае немотивированного отказа Покупателя от подписания Акта приема-передачи в срок более двух дней с момента получения им от Продавца данного Акта, Работы считаются принятыми.

**4.2.6.** В случае, если отказ от подписания акта приема-передачи является мотивированным, Стороны подписывают Акт с указанием необходимых работ и сроков проведения этих работ;

**4.2.7.** После устранения недостатков, Стороны подписывают акт приема-передачи в соответствии с п.п. 4.2.5 и 4.2.7. настоящего договора.

**4.2.8.** В случае возникновения в гарантийный период поломок или соответствующих подозрений Покупатель обязуется немедленно отключить оборудование от электропитания и незамедлительно (в течение 4 часов с момента обнаружения) вызвать представителей Продавца, согласно гарантийному обязательству. При этом Покупатель обязуется принять все необходимые меры, для обеспечения сохранности продукции, находящейся в неисправном оборудовании.

**4.2.9.** Покупатель обязуется оплатить всю текущую задолженность перед Продавцом.

**5. Ответственность**

**5.1.** В случае неисполнения Сторонами обязательств, вытекающих из настоящего договора, виновная Сторона платит другой Стороне пеню в размере 0,1 % от суммы неисполненных обязательств за каждый календарный день просрочки.

**5.2.** Риск случайной гибели или повреждения Оборудования



de către Cumpărătorului, din momentul predării utilajului.

**5.3.** Cumpărătorul poartă responsabilitatea deplină pentru siguranța utilajului, din momentul primirii utilajului până la expirarea Contractului.

**5.4.** În partea ce ține de defectarea utilajului, Vânzătorul va purta răspundere numai pentru neînălțurarea defectelor sau nerepararea utilajului din vina sa (în limita sumei necesare înlăturării, dar nu mai mult de costul utilajului respectiv), fiind înștiințat în condițiile prezentului contract.

**5.5.** Vânzătorul în nici un caz nu va răspunde pentru daune indirecte sau venituri ratate ale Cumpărătorului, la fel și pentru cele ce reles din interese economice. Obiectul contractului constituind transmiterea utilajului contra plată, Cumpărătorul nu va pune în sarcina Vânzătorului careva riscuri ale antreprenoriatului sau venituri ratate, iar Vânzătorul nu va fi responsabil, respectiv, pentru: alterarea mărfii în utilajul procurat, prejudicierea numelui Cumpărătorului, reducerea (pierderea) clientelei, amendarea din partea organelor de control, deteriorarea comunicațiilor, consumul exagerat, ș.a.

**5.6.** Părțile au convenit de comun acord că, prin derogare de la condițiile de plată specificate în secțiunea 2 din prezentul contract, în cazul unei întârzieri în îndeplinirea de către Cumpărător a obligațiilor de plată de peste 10 de zile, Vânzătorul are dreptul de a cere plata întregii sume a contractului. În cazul în care Vânzătorul transmite această solicitare Cumpărătorului, acesta din urmă se obligă să plătească întreaga sumă în termen de 7 zile de la data primirii notificării

#### **6. Impediment justificator**

**6.1.** Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neexecutarea deplină sau parțială a obligațiilor ce le revin conform prezentului contract, dacă o astfel de neexecutare este cauzată de circumstanțe de orice natură ce nu pot fi controlate, prevăzute sau prevenite de nici una din părți, cum ar fi: inundația, incendiul, calamități naturale, acțiuni militare, acțiuni ale organelor puterii sau administrației de stat, obligații pentru executare, dificultăți ale producătorului legate de fabricarea echipamentelor (cum ar fi o grevă, lipsa materiei prime etc.) și, ca urmare, întârzierile livrărilor de către producătorii de echipamente și etc. Lista acestor fenomene și circumstanțe nu poate fi exhaustivă.

**6.2.** Partea care nu-și poate executa obligațiunile sale din cauza circumstanțelor de impediment justificator va notifica cealaltă parte despre survenirea acestor circumstanțe și impactul lor asupra executării obligațiilor contractuale.

**6.3.** Partea, pentru care au venit circumstanțe de impediment justificator, este obligată să ia toate măsurile pentru minimalizarea efectelor negative a acestor circumstanțe asupra executării prezentului Contract și va depune eforturi necesare pentru a le depăși și pentru a-și îndeplini integral obligațiile contractuale.

**6.4.** Pe toată perioada de impediment justificator obligațiile ambelor părți ce rezultă din prezentul contract se sistează, și vor fi prelungite după înlăturarea circumstanțelor de impediment justificator.

после его передачи Покупателю, несет Покупатель.

**5.3.** Покупатель несет полную и безусловную ответственность за сохранность Оборудования, начиная с момента получения Оборудования, до окончания срока действия Договора.

**5.4.** В части поломок оборудования, Продавец может нести ответственность только за не устранение поломок или не осуществление ремонта по своей вине (в рамках суммы, необходимой для устранения поломок, но не более стоимости конкретного оборудования), будучи извещенным в соответствии с настоящим договором.

**5.5.** Продавец, ни при каких обстоятельствах не может нести ответственность за косвенный ущерб или упущенную выгоду Покупателя, равно как и за ущерб, исходящий из экономического интереса. Предметом договора, будучи передача оборудования за оплату, Покупатель не сможет возложить на Продавца какие либо риски предпринимательства или упущенную выгоду, а Продавец не будет ответственен, соответственно, за: порчу товара в сломанном оборудовании, ущерб репутации Покупателя, ограничение (потеря) клиентов, наложение штрафов со стороны контролирующих органов, порчу коммуникаций, повышенный расход и пр.

**5.6.** Стороны пришли к обоюдному согласию, что в отступлении от условий оплаты, указанных в разделе 2 настоящего договора, в случае просрочки исполнения Покупателем обязательств по оплате более 10 дней, Продавец имеет право затребовать оплату всей суммы договора. В случае направления Продавцом данного требования Покупателю, последний обязуется выплатить всю сумму в течение 7 дней с момента получения извещения.

#### **6. Препятствие, оправдывающее неисполнение**

**6.1.** Стороны освобождаются от ответственности за неисполнение, полное или частичное, своих обязательств согласно настоящему договору, если подобное неисполнение стало следствием наступления обстоятельств любого характера, которые не может контролировать, предвидеть или предупредить ни одна из сторон, такие как: наводнение, пожар, стихийные бедствия, военные действия, действия органов власти или государственной администрации, обязательные для исполнения, проблемы производителя, связанные с изготовлением оборудования (такие как забастовка, нехватка сырья и т.п.) и, как результат, задержка поставок со стороны производителей оборудования, и др. Перечень этих феноменов и обстоятельств не может быть исчерпывающим.

**6.2.** Сторона, которая не может выполнять свои обязательства по причине наступления обстоятельств, оправдывающее неисполнение, уведомляет другую сторону о наступлении этих обстоятельств и влиянии их на исполнение его обязательств.

**6.3.** Сторона, для которой наступили обстоятельства, оправдывающее неисполнение, обязуется принять все меры для минимизации отрицательных последствий этих обстоятельств на исполнение настоящего Договора и приложить все необходимые усилия для их преодоления и полного выполнения обязательств по договору.

**6.4.** На период действия обстоятельств, оправдывающее неисполнение, обязательства обеих сторон, вытекающих из настоящего договора, приостанавливаются и продлеваются после прекращения обстоятельств, оправдывающее неисполнение.

### 7. Termenul Contractului

**7.1.** Prezentul Contract intra în vigoare din momentul semnării lui de reprezentanților autorizați ale Părții și este valabil până la îndeplinirea obligațiilor în deplină măsură.

**7.2.** Prin acord între Părți, prezentul Contract poate fi prelungit.

**7.3.** Vânzător are dreptul de a rezilia prezentul Contract unilateral, după ce a notificat Cumpărătorul cu 7 zile calendaristice înainte de data estimată.

**7.4.** Dreptul de a rezilia contractul unilateral, conform p. 7.3. a contractului, apare în următoarele cazuri:

- Cumpărătorul a indicat în contract informația falsă sau nu a indicat informația, care se referă la statutul juridic al Cumpărătorului sau la activitățile acestuia și care afectează în mod semnificativ îndeplinirea obligațiilor din prezentul contract.
- Cumpărătorul nu a achitat la timp sumele, conform capitolului 2 "Condițiile de achitare" a contractului.
- Cumpărătorul nu a îndeplinit obligațiunile sale, conform p. 4.2.1. și 4.2.2. a contractului.

### 8. Soluționarea Divergențelor

**8.1.** Toate litigiile decurgând din sau în legătură cu prezentul Contract, inclusiv dar fără a se limita la încheierea și executarea acestuia, încălcarea, rezoluțiunea sau nulitatea lui, vor fi supuse, în mod obligatoriu, soluționării amiabile prin intermediul negocierilor scrise dintre Părți.

**8.2.** În cazul încălcării condițiilor prezentului Contract de către una dintre părți, cealaltă parte trimite o înștiințare scrisă părții vinovate cu cererea de a corecta aceste încălcări în termen de 7 zile.

**8.3.** În cazul în care părțile nu vor putea soluționa litigiul după respectarea procedurilor indicate mai sus în ordinea respectivă, conform p. 8.1. și 8.2. a contractului, aceste litigiile vor fi soluționate de către Curtea de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a Republicii Moldova, conform Regulilor de Arbitraj ai acestei Curți. Hotărârea arbitrală este definitivă și obligatorie pentru Părți. Numărul de arbitri – Unu. Limba arbitrajului este limba Română. Locul arbitrajului este orașul Chișinău, Republica Moldova. Legea aplicabilă situației în care lipsește reglementarea contractuală a unui raport – legea Republicii Moldova.

### 9. Schimbarile și Completările

**9.1.** Toate modificările și completările prezentului Contract intra în vigoare numai în cazul dacă sunt perfectate în scris și semnate în modul respectiv de către ambele părți.

**9.2.** După semnarea contractului, toate acordurile scrise și orale anterioare, negocierile și corespondența dintre părți devin invalide dacă nu sunt menționate în prezentul Contract.

### 10. Transmiterea de informații între părți

**10.1.** Toate înștiințările sau notificările, legate de prezentul Contract, trebuie să fie transmise în forma scrisă la adresele juridice sau prin e-mail specificate în prezentul Contract.

**10.2.** Părțile Contractului sunt obligate să se informeze reciproc cu privire la toate modificările în rechizitele, denumirea companiei, locație sau adrese juridice în termen de 7 zile calendaristice din momentul modificării.

### 7. Срок действия Договора

**7.1.** Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания уполномоченными представителями Сторон и действует до полного исполнения сторонами обязательств.

**7.2.** По соглашению между Сторонами Договор может быть продлен.

**7.3.** Продавец имеет право расторгнуть Договор в одностороннем порядке, известив об этом Покупателя за 7 календарных дней до предполагаемой даты.

**7.4.** Право расторжения договора в одностороннем порядке, согласно в пункту 7.3. договора, возникает в следующих случаях:

- Покупатель указал в договоре купли-продажи заведомо ложные сведения или не предоставил известную ему информацию, которая касается правового статуса Покупателя или его деятельности и которая существенно влияет на выполнение обязательств по Договору.
- Покупатель не вносит в срок платеж, согласно раздела 2 "Условия оплаты" договора.
- Покупатель не исполнил свои обязательства, согласно пунктам 4.2.1 и 4.2.2. договора

### 8. Решение спорных вопросов

**8.1.** Все споры, возникающие из настоящего Договора или в связи с ним, включая, но не ограничиваясь его заключением и исполнением, нарушением, расторжением или недействительностью, подлежат мировому урегулированию путем письменных переговоров между Сторонами.

**8.2.** В случае нарушения одной из Сторон условий настоящего Договора другая Сторона направляет виновной Стороне письменную претензию с требованием исправить данные нарушения в 7 дневной срок.

**8.3.** В случае невозможности разрешения спора мирным путем, изложенном в пунктах 8.1 и 8.2. настоящего договора, данный спор будет рассматриваться Международным коммерческим арбитражным судом при Торгово-промышленной палате Республики Молдова на основании Регламента данного суда. Арбитражное решение является окончательным и обязательным для Сторон. Число арбитров – один. Язык рассмотрения арбитражного спора – Румынский язык. Место рассмотрения – Республика Молдова, мун. Кишинэу. Законодательство, применяемое при разрешении споров – законодательство Республики Молдова.

### 9. Изменения и дополнение Договора

**9.1.** Все изменения и дополнения к настоящему Договору вступают в силу только в том случае, если они сделаны в письменной форме и подписаны должным образом обеими сторонами.

**9.2.** После подписания Договора все предыдущие письменные и устные соглашения, переговоры и переписка между сторонами теряют силу, если на них отсутствует ссылка в Договоре.

### 10. Передача информации между Сторонами

**10.1.** Все сообщения или извещения, касающиеся Договора, должны быть переданы в письменном виде на адреса Сторон Договора, либо по электронной почте, указанные в Договоре.

**10.2.** Стороны договора обязаны извещать друг друга о смене реквизитов, наименование компаний, местонахождения или юридических адресов в течение 7 календарных дней с момента изменений.

**11. Alte condiții Contractului**

**11.1.** Presentul contract este întocmit în limba rusă și limba română în două exemplare identice, având o forță juridică egală, câte un exemplar pentru fiecare parte a contractului. În caz de divergențe dintre varianta limbii române și limbii ruse, prevalează limba română.

**11.2.** Părțile nu sunt în drept să ceseze drepturile și obligațiile ce rezultă din prezentul contract, decât cu acordul scris al celeilalte părți.

**11.3.** Părțile garantează prin prezenta că semnatarii, ale căror semnături apar mai jos, au fost și sunt la data încheierii acestui contract investiți cu toată puterea juridică să încheie și să execute acest contract.

**12. Rechizitele bancare și semnăturile părților**
**Vînzătorul / Продавец**
**FPC "MGM" SRL**

MD-2071, mun. Chișinău, str. Alba Iulia 75,

CF 1002600004133, TVA 0500155,

 IBAN **MD28 PROO 2224 3900 3644 0701**

BC "ProCreditBank" S.A.,

BIC PRCBMD22

tel. 022 58-13-50; 022-58-87-53, fax 022 75-24-54

 Director  **Moșcovici Anatoli**

Data semnării \_\_\_\_\_ 2023

**11. Иные условия Договора**

**11.1.** Договор составлен на русском и румынском языках в двух идентичных экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон. В случае расхождений между румынским и русским вариантами, преобладает румынский язык.

**11.2.** Стороны не вправе передавать права и обязанности, вытекающие из настоящего договора, кроме как с письменного согласия другой стороны.

**11.3.** Настоящим стороны гарантируют, что подписавшие лица, подписи которых представлены ниже, имели и имеют на момент заключения настоящего договора все правовые полномочия для заключения и исполнения настоящего договора.

**12. Банковские реквизиты и подписи Сторон**
**Супрăătorul / Покупатель**
**IMAP "Adolescenta-RC"**

MD - 2024, Mun. Chișinău, Tudor Vladimirescu 16

C/F 1023600011567,

 IBAN **MD67ML0000000225180024**

BC Moldincombank S.A. fil. Stabil Chisinau

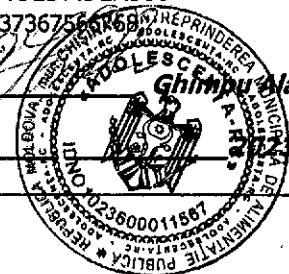
BIC MOLDMD2X300

tel: 3736756668

 Director  **Ghimpu Ana**

Data semnării \_\_\_\_\_

Vize interne din partea Vînzător	Confirmare/Semnatura
Director Comercial	
Director Economic	Confirmat 25.10.2023
Jurist	Confirmat 25.10.2023
Manager	
Secția Logistica	
Secția Deservire	



FACTURA FISCALA

SERIA, NR.



AAS1639788

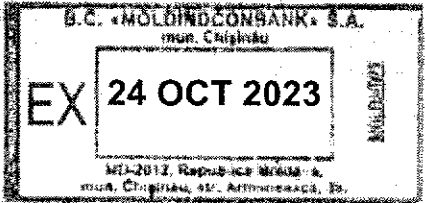
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Formular tipizat  
Anexa nr.1 la Ordinul Ministerului Finantelor  
al Republicii Moldova nr. 118 din 28 august 2017

Data eliberării / Data livrării Дата выписки / Дата поставки		29.12.2023 / 29.12.2023		8. Foaie de parcurs serie număr: Путевой лист серия, номер		JM 684398		Data Дата		29.12.2023					
1. Furnizor: Поставщик		FPC MGM SRL, mun. Chișinău, str. Alba Iulia, 75 MD08EX000002251693015MD EXMMMD22495				9. Transportator Перевозчик		"MGM" SRL		с.г./Nr. TVA ф.х./код НДС		1002600004133/0500155			
2. Cumpărător/beneficiar Покупатель/получатель		ADOLESCENTA-RC IMAP mun. Chișinău, str. T. Vladimirescu 16 MD87ML000000225180024								с.г./Nr. TVA ф.х./код НДС		1002600004133/0500155			
3. Delegație Доверенность		--- Data Дата		--- Delegatul Делегированный		---		4. Documente anexate Прилагаемые документы				---			
5. Punct încercare Пункт погрузки				mun. Chișinău, str. Alba Iulia, 75				6. Punct descărcare Пункт разгрузки				mun. Chișinău, str. Tudor Vladimirescu 16			
10.1 Denumirea marfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare și marfa/activul/услуг Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива				10.2 Unit. de mas. Единица измерения	10.3 Cantit. marfurilor/activelor, volumul serviciilor Количество товаров/активов, объем услуг	10.4 Pret unitar Цена единицы без НДС, леа	10.5 Valoarea totală без TVA, lei Общая сумма без НДС, леа	10.6 Cota TVA, % Ставка НДС, %	10.7 Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, леа	10.8 Valoarea marfurilor/activelor, serviciilor, lei Стоимость товаров/активов, услуг, леа	10.9 Ală informale Другая информация	10.10 Tip ambalaj Тип упаковки	10.11 Număr locuri Количество мест	10.12 Masa brută, tone Масса брутто, тонн	

1	XEBC-10EU-E1RM Cuptor electric cu convectie (capacitatea 10 tave 600x400mm), cu panou de control el.	buc	1	138532,92	138532,92	20	27706,58	166239,50	---	---	---	---	---
2	XEBPC-12EU-B Dospitor confectionat din inox, pentru 12 tave (600x400)	buc	1	38824,60	38824,60	20	7764,90	46589,40	---	---	---	---	---
3	K-35-2V Malaxor spiral, capacitatea 35 kg de aluat, volumul cuvei 44 litri 480x800x790	buc	1	58125,27	58125,27	20	11625,06	69750,33	---	---	---	---	---
4	7865.N1.40703.12 Plina electrica din inox, cu 2 ochiuri OSOE 4070, 400x700x280	buc	1	7854,44	7854,44	20	1570,89	9425,33	---	---	---	---	---
5	1D010001 Masina Industr. pentru formarea aluatului DMA310/2 650*320*410	buc	1	9471,61	9471,61	20	1894,32	11365,93	---	---	---	---	---
6	MIP 030/70 Masa de lucru cu polita si cu margine, blat si carcasa din inox, 300x700x850	buc	1	1843,29	1843,29	20	368,66	2211,95	---	---	---	---	---
7	MIP 055/700 Masa de lucru cu polita si cu margine, blat si carcasa din inox, 550x700x850	buc	1	2594,34	2594,34	20	518,87	3113,21	---	---	---	---	---
8	MIP 090/80 Masa de lucru cu polita si cu margine, blat si carcasa din inox 900*800*850 [i]	buc	1	4143,67	4143,67	20	828,73	4972,40	---	---	---	---	---
9	MI 100/70 Masa de lucru fara polita, cu margine, blat si carcasa din inox, 1000x700x850	buc	1	3326,58	3326,58	20	665,32	3991,90	---	---	---	---	---
10	MIP 175/80 /fa margine Masa de lucru cu polita si fara margine, blat si carcasa din inox	buc	1	8047,13	8047,13	20	1609,43	9656,56	---	---	---	---	---
11	812860 Chluzeta din inox sudata cu 1 sectie, pe carcasa din inox dim cuv(886*540*300) 1000*700*850mm	buc	1	6868,00	6868,00	20	1373,60	8241,60	---	---	---	---	---
12	C408020A3 Carucior din inox 20 nivele (40x60) Inox AISI 304 [i]	buc	1	5691,35	5691,35	20	1138,27	6829,62	---	---	---	---	---
13	SA18/105 Raft cu 4 polite reglabile din polietilena, suporturile din aluminiu 1000*500*1800 [i]	buc	1	5627,02	5627,02	20	1125,41	6752,43	---	---	---	---	---
14	AH1124S VT44 Hota de ventilare, de pereta, din inox, cu filtre 2400*1100*450 [i]	buc	1	11341,60	11341,60	20	2268,32	13609,92	---	---	---	---	---

11. TOTAL (pe pagini) / Всего (по странице)	302291,72	X	60458,36	362750,08	X	X	X	0,00
12. TOTAL (pe factura) / Всего (по налоговой накладной)	302291,72	X	60458,36	362750,08	X	X	X	0,00
13. Firma eliberatoare: Отпустивший	Functia, numele, prenumele si semnatura / Должность, фамилия, имя и подпись							
14. Firmă de marfuri/activitate (serviciu) Сектор/товары/услуги (услуги)	Functia, numele, prenumele si semnatura / Должность, фамилия, имя и подпись							
15. Firma de marfuri/activitate intermediara (transportator): Прием/отдача/перевозчик (перевозчик)	Functia, numele, prenumele si semnatura / Должность, фамилия, имя и подпись							
16. Firma de marfuri/activitate intermediara (transportator): Сдел товар/актив/услуга (перевозчик)	Functia, numele, prenumele si semnatura / Должность, фамилия, имя и подпись							
17. Primul marturie/activitate (serviciu) cumparatorului/beneficiarului: Прием товаров/активов (услуги) покупателем/получателем	Functia, numele, prenumele si semnatura / Должность, фамилия, имя и подпись							

<b>ORDIN DE PLATA NR.</b>	<b>1008</b>	<b>DATA EMITERII: 20 octombrie 2023</b>	<b>TIP.DOC.</b>	<b>1</b>
PLATITI: 362751-00		LEI: trei sute sasezeci si doua mii sapte sute cincizeci si unu lei 00 bani		
PLATITOR: (R) MF-TR Centru - Chisinau Primaria municipiul Chisinau		CONTUL DE PLATI: MD30TRPDAK263290A07229AE		
		CODUL FISCAL: 1007601009484		
		CONTUL TREZORERIAL:		
PRESTATORUL PLATILOR Ministerul Finantelor - Trezoreria de		CODUL BANCII TREZMD2X		
BENEFICIAR (R) I.M.A.P. ADOLESCENTA-RC		CONTUL DE PLATI MD67ML000000022518002430		
		CODUL FISCAL: 1023600011567		
		CONTUL TREZORERIAL:		
PRESTATORUL BENEFICIAR BC Moldindconbank S.A.		CODUL BANCII TREZMD2X		
DESTINATIA PLATII: //// Granturi capitale acordate altor beneficiari in interiorul tarii conform dispozitiei primarului general nr. 451 d din 14.09.2023		TIPUL TRANSFERULUI NORMAL/URGENT: N		
CODUL TRANZACTIEI: 101 DATA PRIMIRII: 24.10.2023 15:23:11 DATA EXECUTARII: 24.10.2023		L.S.		
SEMNATURA PRESTATORULUI MOTIVUL REFUZULUI		SEMNATURILE EMITENTULUI		
		L.S.		
				
HASH: Tqsl/aorZGS1ppv7Sid0BjHlptJ0pT5ZtPcz8ADo0U=				